

Unity News spring 2010 – Chinese translation

Unity 新闻春季刊 2010

Front page.

首页

Gardeners: We have new gardening contractors starting from May 2010 - Lex Uk.

园丁:从 2010 年 5 月开始,我们将有新的花园承包商-Lex UK.

Tenant satisfaction: Our recent STATUS satisfaction survey shows that 79.4% of our tenants are satisfied with our services - a huge increase.

住户满意度:我们最近的 STATUS 满意度调查显示 79.4%的住户满意我们的服务-比以前有很大的增长.

Children's activities: We are organising children's play projects on four of our estates this summer.

儿童活动:今年夏天我们将在我们的四个房产中安排儿童活动场地。

Page 3.

第三页

Swapping your home: If you want to move home, you have the right to swap with another housing association or council tenant. You can find somebody to swap with by joining 'House Exchange', a free internet service.

交换房屋:如果您想搬家,您有和其他房屋机构或者承租人交换房屋的权利。您可以通过加入'房屋交换',一个免费网上服务,来寻找交换房屋的人。

Rats: The council has stopped its free anti-rat service.

鼠患:市政厅已经停止了他们的免费除鼠服务。

Page 4.

第四页

Unity staff: You can see pictures of our housing and repairs & maintenance staff teams on this page, and find out who your housing officer is.

Unity 员工：在这一页，您可以看到我们房屋租赁，修葺和维护团队员工的照片，并可以找出您的房屋工作人员。

Page 5.

第五页

You said, we did: We've introduced changes because of what our tenants have said. If your home is cold and expensive to heat, you could get advice from the 'Warmer Living Green Doctor' service. Call them on **(0113) 238 0601**.

您说的，我们做的：我们已经根据我们住户所说进行了改变。如果您的房子很冷或者供暖很贵，您可以从'Warmer Living Green Doctor'服务得到建议。可拨打他们的服务电话**(0113) 238 0601**。

Page 6.

第六页

TV aerials and the digital switchover: If you don't understand what you have to do to prepare for the digital switchover, this article explains everything.

电视天线和数字转换：如果您不明白应该为数字转换做哪些准备，这篇文章解释了要做的每一件事。

Page 7.

Planned maintenance: We're replacing kitchens in Rigton Green, Briarsdale Garth, Thorn Drive, Stainbeck Road and Jackie Smart Court this year. We're also replacing single-glazed windows in our older homes that aren't on an estate.

第七页

计划中的维修：今年，我们将更换 Rigton Green, Briarsdale Garth, Thorn Drive,

Stainbeck Road 和 Jackie Smart Court 的厨房。我们还将替换老房子的单层玻璃窗。

Page 8.

第八页

Tenant Services Authority: The organisation that regulates us has introduced six new standards that we have to meet to be a good landlord.

承租人服务管理局：这个监管我们的组织制定了我们要成为好房东必须达到的六个标准。

Page 9.

第九页

Performance information: If you look at this page, you can see how well we're performing in different service areas. Green is good, red is bad.

业绩信息：如果您阅读这一页，您可以发现我们在不同服务区域的表现。绿色代表好的，红色代表坏的。

Page 10.

第十页

Getting involved: If you're interested in going on a training course, read this page to see what's on offer. It's all free to Unity tenants.

参与：如果您对参加培训课程有兴趣，请阅读这一页的课程提供信息。对所有 Unity 住户的培训是免费的。

Page 11.

第十一页

Lodgers and subletting: It's against your tenancy agreement to move out of your Unity home and then rent it to somebody else. We recently evicted someone for doing this.

房客和转租：搬出您所在 Unity 的房子，并转租给其他人是违反承租合同的。最近我们驱逐了一些这样做的人。